

cuadernos de la facultad

FACULTAD DE HISTORIA, GEOGRAFÍA Y LETRAS

C O L E C C I O N

TEORÍA PURA
Y APLICADA
2000

EL VERBO EN ALEMÁN

Ramiro Aguilar Baldomar

Nº 7



UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Proyecto:

Innovación y mejoramiento integral de la formación inicial de docentes

CUADERNOS de la FACULTAD
COLECCIÓN
TEORÍA PURA Y APLICADA
2000

FACULTAD DE HISTORIA, GEOGRAFÍA Y
LETRAS

EL VERBO EN ALEMÁN

Ramiro Aguilar Baldomar

Nº 7

PROYECTO:

*“Innovación y mejoramiento integral de la
formación inicial de docentes”*

UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
FACULTAD DE HISTORIA, GEOGRAFÍA Y LETRAS

CUADERNOS DE LA FACULTAD

Decana: Carmen Balart Carmona
Secretaria Ejecutiva: Irma Céspedes Benítez

COMITÉ EDITORIAL

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| • Carmen Balart Carmona | Departamento de Castellano |
| • Guillermo Bravo Acevedo | Departamento de Historia y Geografía |
| • Irma Céspedes Benítez | Departamento de Castellano |
| • Lenka Domic Kuscevic | Departamento de Historia y Geografía |
| • Samuel Fernández Saavedra | Departamento de Inglés |
| • Giuseppina Grammatico Amari | Centro de Estudios Clásicos |
| • Nelly Olguín Vilches | Departamento de Castellano |
| • Iván Salas Pinilla | Centro de Estudios Clásicos |
| • Silvia Vyhmeister Tzschabran | Departamento de Alemán |
| • René Zúñiga Hevia | Departamento de Francés |

La correspondencia debe dirigirse a la Secretaría Administrativa de la Facultad de Historia, Geografía y Letras, Avenida José Pedro Alessandri 774, Ñuñoa, Santiago de Chile.

Fono-Fax (56-2) 241 27 35. E-mail: cbalart@umce.cl

Impreso en LOM
2000

Diagramación: Eduardo Polanco Rumié

Se prohíbe toda reproducción total o parcial por cualquier medio escrito o electrónico sin autorización escrita del Decano de la Facultad de Historia, Geografía y Letras.

ÍNDICE

	Página
PRESENTACIÓN	5
0. INTRODUCCIÓN	6
1. DEFINICIÓN Y DIFERENCIACIÓN SEMÁNTICA DE LOS VERBOS.....	7
1.1 Ejercicio para diferenciar los verbos según su significado	9
1.2 Diferenciación según el tipo de acción que describen los verbos.....	10
1.2.1 Ejercicio para la determinación del aspecto verbal.....	12
2. LOS CAMBIOS EN LOS VERBOS.....	14
2.1 Verbos separables e inseparables.....	17
2.1.1 Ejercicio sobre verbos separables e inseparables.....	20
2.2 Tiempos verbales	23
2.2.1 Präsens.....	24
2.2.2 Imperfekt.....	24
2.2.3 Partizip Perfekt.....	25
2.2.4 Plusquamperfekt.....	27
2.2.5 Futur	27
2.2.6 Ejercicio para determinar el tiempo verbal	28
3. RELACIONES SINTÁCTICAS DE LOS VERBOS	29
3.1 Teoría de la valencia del verbo	29
3.2 Valencia del verbo	30
3.3 Ejercicio de determinación de la valencia de los verbos.....	32
3.4 Verbos con complemento preposicional.....	34
3.5 Ejercicio de verbos con preposiciones	34
3.6 Relación reflexiva del verbo con el sujeto.....	36
3.7 Ejercicio para la determinación del tipo de relación del verbo con el sujeto	40
3.8 Palabras finales	41
3.9 Anexo: ejercicio de verbos con preposición	41
4. SOLUCIONARIO	44
Lista de verbos	46
5. BIBLIOGRAFÍA.....	49

PRESENTACIÓN

Este trabajo representa el esfuerzo de entregar en forma muy sucinta y sencilla los fundamentos para llegar a comprender y aprehender las características de un elemento fundamental del idioma alemán, el verbo. Se ha tratado de ser muy claro y explícito en la exposición, sin entrar en largas aclaraciones; ello puede ser –para algunos– un defecto del trabajo. Sin embargo, creemos que este planteamiento debe servir al novel estudiante universitario para ubicarse en el estudio del verbo y, a partir de él, continuar ahondando en otros aspectos y temas de la gramática alemana. Sólo se requiere recordar las bases de la descripción de una parte del morfosistema de una lengua para acceder a este trabajo.

Agradezco al estudiante del Departamento de Alemán Sr. Salvador Pérez Muñoz por la colaboración prestada en la elaboración del solucionario.

INTRODUCCIÓN

El presente volumen de *Cuadernos de la Facultad* tiene por objeto presentar una descripción sistemática del **verbo en alemán** y ofrecer al estudiante la oportunidad de ejercitar el tema en sus aspectos más relevantes.

Hemos tomado como base para esta descripción aquella hecha por la redacción Duden ya que ella nos parece que tiene mucha claridad y abarca todos los aspectos necesarios. (Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, 3. Auflage, bearbeitet von Paul Grebe et.al., Bibliographisches Institut Mannheim, 1973)

Nos asiste la certeza de que aquí no falta nada imprescindible para el estudiante que comienza su estudio del idioma; por el contrario, hemos procurado exponer claramente el tema con el objeto de que su conocimiento sea seguro y afiance paulatinamente su manejo del idioma.

La primera parte describe aspectos generales del verbo como su definición y su clasificación de acuerdo a un criterio semántico, esto es, desde el punto de vista del significado que tiene cada verbo en sí. Luego intercalamos una hoja de ejercicios para posibilitar la aplicación de lo descrito.

Más adelante analizamos los tipos de verbos que hay, desde el punto de vista formal. Es así como revisamos la conjugación y la formación de los verbos en alemán, los tiempos verbales y la relación del verbo con los otros elementos de la oración, para lo que nos valemos de la, así llamada, **Teoría de la valencia (Valenz- und Dependenztheorie)**. Aquí no podemos analizarla en profundidad, tomaremos de ella lo que nos parece útil para el objetivo propuesto.

De acuerdo a esta teoría, el centro de cada oración es el verbo que, al igual que los elementos químicos, aglutinan o atraen a otros elementos a su alrededor. En el caso del verbo, éste se combina con los complementos para estructurar una proposición o elaborar una frase. Este enfoque estudia la estructura frástica de la lengua alemana, es decir, analiza la oración y sus relaciones, considerando al verbo como núcleo central.

Otros enfoques, como el pragmático, por ejemplo, describen una lengua desde una variada y amplia gama de puntos de vista: de acuerdo a la clase social a que pertenece el individuo, a su forma particular de pronunciar, conforme a la situación específica en que emite un enunciado, etc. Este trabajo no considera, salvo algún comentario marginal, la aplicación de otros enfoques lingüísticos, además del señalado.

Por otra parte, hemos dejado de lado, por razones de espacio, el tratamiento exhaustivo de la modalidad verbal; ello implica dejar para otro Cuaderno de la Facultad

temas como: los verbos modales (**Modalverben**), la voz pasiva (**Aktiv - Passiv**) y el subjuntivo (**Konjunktiv I und II**), por ejemplo.

El presente trabajo se adscribe al análisis del verbo en alemán como el centro neurálgico de una oración. Nos asiste la convicción —y hemos tenido la experiencia de observarlo— que este enfoque facilita la comprensión y descripción de los fenómenos gramaticales del idioma alemán; él nos permite un acercamiento seguro a la comprensión del funcionamiento sistémico del mismo y nos permite presentar una ejercitación útil y clara para avanzar hacia el dominio del idioma alemán.

Hemos intercalado, luego de cada capítulo, un ejercicio correspondiente a cada tema para ser realizado por el estudiante y así verificar, mediante la solución entregada al final, sus avances en esta materia.

Esperamos que el objetivo utilitario planteado aquí se haya cumplido al momento de cerrar este Cuaderno.

1. DEFINICIÓN Y DIFERENCIACIÓN SEMÁNTICA DE LOS VERBOS

El verbo es la parte de la oración que señala aquello que hace, está realizando o sufriendo el sujeto de esa frase. A través del verbo se describe la acción o el estado de alguna cosa o situación.

Cada verbo tiene - en todo idioma - un significado específico y, como tal, puede ser clasificado desde el punto de vista semántico o del significado en un grupo, lo que nos permite acercarnos a su comprensión. Existen

verbos de acción: *arbeiten*—trabajar

verbos de proceso: *erkranken*—enfermarse y

verbos de estado: *blieben*—quedarse.

Si analizamos el significado de estos verbos con detención, podremos concluir que el verbo **arbeiten** indica que un sujeto desarrolla una actividad.

Ich baue jetzt einen Tisch.—Ahora construyo una mesa.

Ich arbeite auch am Samstag.—También trabajo el sábado.

Die Kinder spielen hier.—Los niños juegan aquí.

Este tipo de verbo es el más numeroso en el idioma alemán (**Tätigkeitsverben = tätig sein**—hacer, estar ocupado en algo).

Otros verbos de este grupo son: *schneiden*—cortar, *heben*—levantar, *schreiben*—escribir, *informieren*—informar, *lesen*—leer, etc.

Como grupo secundario a éste, Duden (1973:64) indica el de los, así llamados, verbos de acción (**Handlungsverben** = *handeln*—hacer algo). A diferencia de los anteriores, que se refieren a acciones concretas, éstos denominan actividades más abstractas del tipo ayudar—*helfen*, acompañar—*begleiten*, etc. y que también podrían llamarse “verbos de actitud”.

Er unterstützt seinen Bruder.

El apoya a su hermano.

Nosotros preferimos no recalcar demasiado esta sutil y válida distinción en pos de eliminar una barrera a la comprensión del fenómeno global y del objetivo que seguimos. Esa materia puede discutirse exhaustivamente entre especialistas y, aún así, será complicado, a veces, marcar la diferencia.

El segundo grupo de verbos describe la ocurrencia o el desarrollo de un proceso, que sucede en algo o que le pasa a un sujeto sin intervención de su voluntad son los así llamados **Vorgangsverben** (*etwas geht vor*—algo está sucediendo).

Peter erkrankte an Grippe.

Pedro (se) enfermó de gripe.

Die Bäume wachsen langsam.

Los árboles crecen lentamente.

Si nos detenemos a analizar un poco el significado o la carga semántica de estas oraciones, veremos que en ambos casos algo le sucede a alguien. (En el grupo de verbos anterior, alguien o algo realiza o hace algo). Aquí es Pedro el que se enferma; no creemos que él haya hecho algo por caer enfermo de gripe, necesitaríamos de un contexto mayor para poder juzgarlo. Sin embargo, lo que sí podemos afirmar es que él no hizo nada activamente por enfermarse. Es importante destacar aquí que las acciones son desarrolladas por otros sujetos, en el caso de Pedro, es el virus el que lo atacó. Pedro, por el contrario fue la víctima del virus. En el otro ejemplo, el árbol no puede más que crecer; ése es su sino y nada podría su voluntad hacer, si la tuviera. El crecimiento sucede sin que el árbol lo pueda impedir.

Otros verbos de este grupo son: *blühen*—florecer, *erröten*—enrojecer, *sich bräunen*—broncearse, *sterben*—morir, etc.

Un tercer grupo de verbos describe un estado más o menos permanente o duradero o una situación dada en un sujeto como resultado de una acción; a estos verbos de estado se les llama **Zustandsverben**:

Das Buch steht im Regal dort.

El libro está en ese librero.

Heute bleibe ich bis später hier.

Hoy me quedo aquí hasta más tarde.

Los verbos *sein - ist*—está y *bleibe*—me quedo, describen algo más permanente y duradero que algo puntual como podría ser el verbo *hinausgehen*—salir. ¿Cuánto nos demoramos en salir? Tal vez algunos segundos, a lo más un minuto, si el contexto implica una necesidad de caminar un largo trecho hasta alcanzar la calle o si la salida es demorada por algún acontecimiento. Pero el hecho de salir, abandonar un recinto no debiera tardar más que algunos segundos. Por lo tanto esa acción es puntual y no duradera. Por el contrario, *bleiben*—quedarse, implica un carácter más prolongado que uno puntual.

Otros verbos de este grupo son: *wohnen*—vivir/habitar, *leben*—vivir, *sein*—ser, *denken*—pensar, etc.

Este grupo es el menos numeroso de los verbos en alemán ya que este sentido se expresa, en la mayoría de las veces a través de otros elementos o expresiones lingüísticas, generalmente en combinación con adjetivos o adverbios.

Por ejemplo, *tot sein*—estar muerto, *berühmt sein*—ser famoso(a), etc.

Como decíamos al principio, los verbos pueden ser clasificados o analizados desde varios puntos de vista. Nuestra primera aproximación a ellos ha sido desde su significado, desde el punto de vista semántico.

1.1 EJERCICIO PARA DIFERENCIAR LOS VERBOS DE ACUERDO A SU SIGNIFICADO

Señale en cada caso el tipo de verbo de que se trata según el significado del verbo:

Ej.: *Der Tischler repariert den Tisch.*

El mueblista repara la mesa.

: Handlung-oder Tätigkeitsverb

1) *Der Vater fährt den Wagen in die Garage.*

El papá mete el auto al garage.

: verb

2) *Die Kinder spielen Ball auf dem Hof.*

Los chicos juegan a la pelota en el patio.

: verb

- 3) *Luise ist seit Januar krank.*
Luisa está enferma desde Enero.
: verb
- 4) *Auf der Autobahn stiessen wir mit einem Lastwagen zusammen.*
En la autopista chocamos con un camión.
: verb
- 5) *Morgens fällt hier täglich der Tau.*
Por las mañanas cae aquí a diario el rocío.
: verb
- 6) *Marianne wurde rot vor Wut.*
Mariana se puso colorada de rabia.
: verb
- 7) *Wir wohnen schon seit langer Zeit hier.*
Nosotros vivimos aquí desde hace mucho tiempo.
: verb
- 8) *Pedro widerfuhr heute etwas Seltsames.*
A Pedro le pasó hoy día algo curioso.
: verb

1.2 DIFERENCIACIÓN SEGÚN EL TIPO DE ACCIÓN QUE DESCRIBEN LOS VERBOS

De acuerdo a lo expuesto anteriormente, los verbos pueden ser, pues, clasificados según el criterio semántico en verbos de acción, de proceso o de estado. Dentro de los primeros, aquellos que describen las acciones que los sujetos llevan a cabo, también existe la posibilidad de calificar o determinar la característica de la acción que los verbos describen.

Así, por ejemplo, decimos que el verbo “*schlafen*—dormir” tiene carácter o aspecto **durativo** (*durativ od. imperfektiv*) ya que el proceso descrito por ese verbo tiene cierta duración en la línea del tiempo. Lingüísticamente el **dormir** no es un hecho puntual.

También puede afirmarse que al analizar la acción que describe el verbo, no interesa o no se quiere enfatizar o poner de relieve el tiempo que dura ella, sino que interesa el hecho de que ella está en desarrollo y no otro aspecto. A esto se llama el aspecto **imperfectivo**; las acción descrita por el verbo está ocurriendo. Cada verbo que describa un

proceso así, tiene ese carácter durativo: “*glauben*—creer”, “*sein*—ser”, “*vertreten*—representar”, etc.

No “creemos” puntual –ni reiteradamente, sino que “creemos” en algo o en alguien con cierta duración más prolongada que puntual. Por último, al decir “creemos” no destacamos si empezamos a creer o si terminamos de hacerlo. Sencillamente nos referimos a que esa acción está en desarrollo, se verifica en el momento que lo enunciamos.

A diferencia de éste, el verbo “*einschlafen*—dormirse” apunta sólo al inicio del proceso y tiene, por lo tanto otro aspecto, que llamamos **incoativo** (*inchoativ*—incoar, lat. iniciar). Los verbos cuyas acciones descritas tengan ese mismo carácter serán incoativos: por ejemplo, “*ankommen*—llegar”, “*anzünden*—encender”, “*aufblühen*—florecer”, “*beginnen*—comenzar”, etc.

Otros verbos, como por ejemplo “*aufwachen*—despertar”, “*aufessen*—comérselo todo” y otros, apuntan al final del proceso del “dormir” o “comer” y tienen, por tanto, otro carácter, que llamamos **resultativo** o **perfectivo** (*egressiv*).

El aspecto perfectivo se refiere al hecho de que la acción ya terminó, ya fue realizada o ya sucedió.

Otros aspectos posibles son el **iterativo**, el **puntual** y el **intensivo**.

El primero significa que algo ocurre en forma reiterada como “*tröpfeln*—gotear” o “*springen*—saltar”; también “*picken*—picotear”, etc.

También hay verbos cuya acción es puntual y no tiene prolongación en la línea temporal, como “*finden*—encontrar” o “*fassen*—agarrar”; también “*ergreifen*—tomar” o “*schliessen*—cerrar”.

La acción que describen estos verbos sucede en un abrir y cerrar de ojos y no se prolonga en la línea del tiempo. El hecho de encontrar algo se realiza en una fracción de segundos, período durante el cual tomamos conciencia de que, aquello que buscábamos, lo hemos visto (¡al fin!).

Finalmente, hay otros verbos que se caracterizan por expresar algo con algún grado de intensidad, sea ésta mucha o poca. Véase la diferencia entre “*schluchzen*—sollozar” y “*wimmern*—llorar gimiendo”. O entre “*liebeln*—pololear” y “*lieben*—amar”; o entre “*lachen*—reír” y “*lächeln*—sonreír”.

No es tampoco extraño que se combinen dos aspectos en una oración, dependiendo este fenómeno del contexto que lo acompaña.

1.2.1 Ejercicio para la determinación del aspecto verbal

Determine el tipo de verbo en los contextos dados, de acuerdo a la clasificación semántica entregada (*dur-*, *inc-*, *resulta-*, *itera-*, *punkt-*, *intensiv*. Puede haber un verbo con dos cargas semánticas: *punkt-* + *result-*, por ejemplo):

- 1) *Der Tischler baut einen neuen Tisch.*
El mueblista hace una mesa nueva.
Tipo de verbo:
- 2) *Die Krieger kämpften unaufhörlich weiter.*
Los guerreros peleaban sin parar.
Tipo de verbo:
- 3) *Die Kinder fingen an, in der Kirche laut zu beten.*
Los chicos empezaron a rezar en voz alta en la iglesia.
Tipo de verbo:
- 4) *Endlich fiel mir ihr Name ein.*
Al fin me acordé de su nombre.
Tipo de verbo:
- 5) *Die Bäume auf der Wiese gingen ein.*
Los árboles de la pradera se secaron.
Tipo de verbo:
- 6) *Die Wirtschaft kam in eine regressive Periode.*
La economía entró en una etapa regresiva.
Tipo de verbo:
- 7) *Die Fußballspieler fielen in der letzten halben Stunde oft hin.*
Los jugadores de fútbol se cayeron frecuentemente en la última media hora.
Tipo de verbo:
- 8) *Die Uhr liegt auf dem Nachttisch.*
El reloj está sobre el velador.
Tipo de verbo:

- 9) *Die Mutter ermüdete langsam.*
La madre se cansó paulatinamente.
Tipo de verbo:
- 10) *Das Laub wurde im Wald welk.*
Las hojas de los árboles enmohecieron / se marchitaron en el bosque.
Tipo de verbo:
- 11) *Kolumbus kam am 12. Oktober 1492 an Land.*
Colón bajó a tierra el 12 de Octubre de 1492.
Tipo de verbo:
- 12) *Das Land verödet langsam.*
La tierra sufre una lenta erosión.
Tipo de verbo:
- 13) *Sie starben an Hungersnot.*
Ellas (se) murieron de hambre.
Tipo de verbo:
- 14) *Hans klopfte mehrmals ans Fenster.*
Juan golpeó reiteradamente en la ventana.
Tipo de verbo:
- 15) *Katrin erkrankte leider an Krebs.*
Katrin (se) enfermó lamentablemente de cáncer.
Tipo de verbo:
- 16) *Viele tragen keine Krawatte.*
Muchos no llevan corbata.
Tipo de verbo:
- 17) *Klaus entschloss sich zuletzt, bei der Freundin zu bleiben.*
Klaus decidió finalmente quedarse donde la polola.
Tipo de verbo:

- 18) *Auf dieser Straße gibt es viele schöne Häuser.*
En esta calle hay muchas casas hermosas.
Tipo de verbo:
- 19) *Zu meiner Zeit hörte man diese Lieder nicht.*
En mis tiempos no se oían estas canciones.
Tipo de verbo:
- 20) *Der Baum fiel leider auf unser Haus.*
El árbol cayó lamentablemente sobre nuestra casa.
Tipo de verbo:

2. LOS CAMBIOS EN LOS VERBOS

Desde el punto de vista formal o morfológico, debemos saber que los verbos en alemán tienen ciertas características uniformes, que pueden observarse en sus tres formas básicas (**Stammformen**): **Infinitiv**, **Imperfekt**, **Partizip Perfekt**.

Tomando como base un verbo conocido, podremos afirmar que:

- su infinitivo se forma con la raíz **frag-** y la terminación **-en = fragen**.

Muy pocos verbos tienen otra estructura **tun**—hacer, **sein**—ser, **frösten**—helar

- son modificables, conjugables.

Cada verbo debe ser modificado para formar una frase, para emitir un enunciado. Ello ocurre modificando el verbo de acuerdo a una persona (*ich-du-er*—yo, tú, él), al número (Singular-Plural) o a un tiempo (*Präsens - Präteritum - Perfekt - Plusquamperfekt - Futur*):

- ✦ **Er fragt den Lehrer.** (1)
- ✦ **Sie fragen uns nicht.** (2)

En (1) sabemos que sólo una persona de sexo masculino pregunta (**er**); de acuerdo al paradigma de la conjugación del verbo, sabemos que es una tercera persona del singular (**frag -t**) la que realiza la acción y que lo hace en el tiempo presente del indicativo (ver capítulo correspondiente a la conjugación de presente de indicativo);

En (2) nos informamos de que se trata de dos personas que realizan la acción (*sie*), aunque no sabemos el género de ellas.

✧ Er fragte den Lehrer. (3)

En (3) nos informamos del tiempo en que el hecho ocurrió por el marcador típico del pretérito del verbo **fragen**: frag **-te**.

Mediante los ejemplos dados queremos señalar que hay marcadores para las distintas maneras en que se modifican los verbos; por una parte están los marcadores de persona: género y número. Es decir, si se trata de un hombre o una mujer y si se trata de un singular o plural, de una o de dos o más personas. Por la otra, si el enunciado se hace en referencia al tiempo presente o a alguna de las posibilidades en la línea del tiempo.

	<u>Infinitiv</u>	<u>Imperfekt</u>	<u>Part.Perfekt</u>
<i>Stammformen:</i>	fragen	fragte	hat gefragt

El siguiente es el paradigma de la conjugación de los verbos regulares (*schwache Verben*) en **Presente de Indicativo**:

Präsens Indikativ

	<i>fragen</i>		<i>machen</i>
Singular	ich	<u>frage</u>	<u>mache</u>
	du	<u>fragst</u>	<u>machst</u>
	er	<u>fragt</u>	<u>macht</u>
	sie	<u>fragt</u>	<u>macht</u>
	es	<u>fragt</u>	<u>macht</u>
Plural	wir	<u>fragen</u>	<u>machen</u>
	ihr	<u>fragt</u>	<u>macht</u>
	sie	<u>fragen</u>	<u>machen</u>
	Sie	<u>fragen</u>	<u>machen</u>

Al observar las tres formas principales de estos verbos, podemos apreciar que la conjugación de los verbos regulares mantiene la vocal de la raíz del verbo (**frag-**) en todas ellas y forma el pretérito con la terminación (frag) **-te**; la tercera forma, el Participio Perfecto, se forma con el prefijo **ge-**, el verbo auxiliar correspondientemente conjugado (**hat - ist**) y la terminación **-t**, pudiendo eventualmente intercalarse una **-e** por motivos fonológicos:

Por ejemplo : zeigen, zeigte, **hat gezeigt**;
 -e- fonológica : enden, endete, **hat geendet**.

Hay verbos en alemán que cambian la vocal de la raíz al ser conjugados; ello se puede mostrar a partir de la observación de las tres formas principales de esos verbos en alemán:

<u>Infinitiv</u>	<u>Imperfekt</u>	<u>Part. Perfekt</u>
den <u>ke</u> n	da <u>ch</u> te	hat ge <u>da</u> cht.

En este caso, se mantienen las terminaciones del paradigma de los verbos regulares, pero se modifica la vocal de la raíz. Este es un caso de *verbo en que se combinan estas características en la conjugación*, constituyendo éste el grupo (relativamente pequeño) de los verbos de *conjugación mixta* en alemán. Otros verbos del mismo grupo son: *kennen*—conocer, *nennen*—nombrar:

kennen - kannte - hat gekannt.
nennen - nannte - hat genannt.

Por otra parte, existen en alemán otros verbos llamados fuertes (*starke Verben*) cuya conjugación se caracteriza justamente por ese cambio de vocal en la raíz y que agregan, esta vez, la terminación -en en su participio perfecto.

Veamos algunos ejemplos para ilustrarlo:

<u>Infinitivo</u>	<u>Pretérito imperfecto</u>	<u>Part. perfecto</u>
singen	sang	hat gesungen
gewinnen	gewann	hat gewonnen

Estos cambios de vocal tienen cierta uniformidad lo que nos permite agrupar a estos verbos con arreglo a ese cambio; sin embargo, hay divergencias en la forma de considerar este aspecto entre los especialistas y no existe una única forma para agruparlos. De acuerdo a nuestra experiencia, consideramos que la agrupación propuesta por Schulz/ Sundermeyer (1982:53ff) es apropiada para nuestros fines. Ella los reduce a tres y considera como criterio aglutinador la vocal del pretérito imperfecto; de acuerdo a ello, el primer grupo lo constituyen los verbos cuya vocal de la raíz en el tiempo pretérito imperfecto es **-a-**,

por ejemplo: *sehen - sah - hat gesehen*
essen - aß - hat gegessen
bitten - bat - hat gebeten
sitzen - saß - hat gesessen;

segundo grupo: todos los verbos cuya vocal de la raíz en el tiempo pretérito imperfecto sea **-i- o -ie-**,

por ejemplo: *greifen - griff - hat gegriffen*
leiden - litt - hat gelitten
rufen - rief - hat gerufen
fangen - fing - hat gefangen
heissen - hieß - hat geheissen;

tercer grupo: todos los verbos cuya vocal de la raíz del pretérito simple sea **-o-**, **-u-**,

por ejemplo:

<i>heben</i>	-	<i>hob</i>	-	<i>hat gehoben</i>
<i>lügen</i>	-	<i>log</i>	-	<i>hat gelogen</i>
<i>graben</i>	-	<i>grub</i>	-	<i>hat gegraben</i>
<i>tragen</i>	-	<i>trug</i>	-	<i>hat getragen.</i>

Finalmente podemos indicar que también hay una serie de verbos en alemán que no pueden ser sistematizados en ninguno de los grupos anteriormente señalados y constituyen, por lo tanto, otro grupo, el de los verbos irregulares. Tal como su nombre lo indica, las características de su conjugación son tan disímiles que salen de las categorías antes dichas. Algunos autores incluyen en este grupo los verbos de conjugación mixta (Duden:1973:136ff); otros en cambio, señalan que los cambios que se producen afectan tanto a las vocales como a las consonantes del verbo: por ejemplo:

<i>sein</i>	-	<i>war</i>	-	<i>ist gewesen</i>
<i>werden</i>	-	<i>wurde</i>	-	<i>ist geworden</i>
<i>tun</i>	-	<i>tat</i>	-	<i>hat getan</i>
<i>wissen</i>	-	<i>wußte</i>	-	<i>hat gewußt.</i>

Sin entrar en la discusión sobre cómo conformar los grupos verbales, nos parece importante señalar que los criterios aquí expuestos ayudan al estudiante del idioma a tener una visión completa y sistemática del tema, y que reduciendo el criterio aglutinador a los expuestos, se le hace más fácil su aprendizaje.

Por otra parte, nos parece recomendable que, al estudiar el capítulo de los verbos, el interesado aprenda las tres formas principales de cada verbo y tenga presente el criterio aplicado para la sistematización presentada. Las listas de verbos en sus tres formas básicas aparecen en cualquier libro de texto o gramática.

Otro criterio formal aplicable a los verbos en alemán es el de su divisibilidad, es decir, si tiene la característica de ser un verbo separable o no.

2.1 VERBOS SEPARABLES E INSEPARABLES

Una característica del idioma alemán es su capacidad de formar palabras; mediante ciertos recursos se obtiene una con nuevo significado. Para el caso de los sustantivos, se puede juntar dos para formar un tercero con otro significado:

Ejemplo: s Haus - casa + e Tür - puerta = e Haustür: puerta de la casa

Dentro de los recursos aplicables a los verbos está el de la prefijación, es decir, agregando a un verbo un prefijo obtenemos un segundo verbo con un significado distinto del original:

Ejemplo: *stehen* = estar parado
verstehen = comprender.

Los prefijos más utilizados son los siguientes:

be-	<i>kommen</i>	-	<i>bekommen</i>
	venir	-	recibir
ent-	<i>stehen</i>	-	<i>entstehen</i>
	estar parado	-	surgir
emp-	<i>finden</i>	-	<i>empfinden</i>
	encontrar	-	sentir
er-	<i>zählen</i>	-	<i>erzählen</i>
	contar	-	relatar
ge-	<i>stehen</i>	-	<i>gestehen</i>
	estar parado	-	confesar
miß-	<i>verstehen</i>	-	<i>mißverstehen</i>
	comprender	-	malentender
ver-	<i>arbeiten</i>	-	<i>verarbeiten</i>
	trabajar	-	elaborar
zer-	<i>reden</i>	-	<i>zerreden</i>
	hablar	-	destruir hablando
wider-	<i>sprechen</i>	-	<i>widersprechen</i>
	hablar	-	contradecir

Ninguno de los prefijos anotados es separable, es decir, en la conjugación de los verbos con estos prefijos, ellos no se separan, permanecen unidos al verbo conjugado:

Peter redet viel.

Pedro habla mucho.

Er zerredet jedes Thema.

El destruye cualquier tema hablando.

Cabe hacer presente que los prefijos anotados no son acentuados al pronunciarse: *redet*, *zerredet*. El acento recae en el verbo y no en el prefijo.

Los prefijos de la lista anterior no tienen significado propio y no subsistirían solos en el sistema; hay otros, sin embargo, que sí lo tienen, como es el caso de las preposiciones o los adverbios que se utilizan a modo de prefijos, por ejemplo:

ab-	<i>fahren</i>	-	manejar
	<i>abfahren</i>	-	partir en vehículo
an-	<i>kommen</i>	-	venir
	<i>ankommen</i>	-	llegar
auf-	<i>hören</i>	-	oir
	<i>aufhören</i>	-	terminar
bei-	<i>wohnen</i>	-	habitar
	<i>beiwohnen</i>	-	presenciar
ein-	<i>treten</i>	-	patear
	<i>eintreten</i>	-	entrar
fort-	<i>fahren</i>	-	manejar
	<i>fortfahren</i>	-	continuar
mit-	<i>teilen</i>	-	dividir
	<i>mitteilen</i>	-	informar
vor-	<i>sagen</i>	-	decir
	<i>vorsagen</i>	-	declamar
	zurück-kehren	-	volverse
	<i>zurückkehren</i>	-	devolverse
hinaus-	<i>gehen</i>	-	caminar/ir
	<i>hinausgehen</i>	-	salir

En todo caso, los prefijos separables tienen un significado propio y, los verbos compuestos con ellos, llevan la acentuación de la palabra, es decir, el golpe de voz recae sobre el prefijo al pronunciarlos. Así podremos reconocerlos y determinar también si son separables o no:

schréiben	-	áufschreiben
síngen	-	vórsingen

Finalmente existen algunos pocos verbos que tienen la característica de ser tanto separables como inseparables.

En estos casos se hace imprescindible saber la diferencia, ya que, de no ser así cometeríamos faltas graves a la norma y nos impedirían, en ciertos casos, comunicarnos efectivamente.

Se trata de aquellos verbos cuyos prefijos son:

durch-, über-, unter-, um-, wieder-.

Los verbos así formados tienen doble entonación (pronunciación) y doble significado:

setzen: Der Fischer setzt die Reisenden über den Fluß.

El pescador pasa a los viajeros al otro lado del río.

En este caso se trata de un verbo simple (*setzen*) con complemento preposicional (*über den Fluß*).

Si tomamos la preposición y la convertimos en prefijo del verbo (*übersetzen*) también podemos expresar:

Der Fischer setzt die Reisenden (über den Fluß) über.
El pescador pasa a los viajeros (por el río) al otro lado.

Aquí podemos prescindir del complemento preposicional (*über den Fluß*) y expresar la misma idea con el prefijo (*über*).

El mismo verbo compuesto (*übersetzen*) puede expresar otro tipo de acción de “pasar”:

Der Dozent übersetzt den Artikel ins Spanische.
El docente traduce el artículo al español.

En este caso, lo que se “pasa” de un lado (1 idioma) a otro es un artículo –posiblemente científico– con lo que el significado de “pasar” se mantiene, pero a nivel abstracto, figurativo, traducir. Así, con el cambio de significado, el verbo se mantiene en inseparable.

Como regla general, es válido que: **aquellos verbos que mantienen el significado del verbo original se acentúan en el prefijo y son separables.**

Y por otro lado, **aquellos verbos cuyo significado varía del verbo base se acentúan en el verbo y son inseparables.**

¡¡¡Habrà que ejercitar este capítulo!!! (nach Schulz-Sundermeyer, 1982:68)

2.1.1 Ejercicio sobre verbos separables e inseparables

Como hemos visto anteriormente, existen dos tipos de verbos, de acuerdo al criterio de si son o no son separables. Con el objeto de verificar los parámetros que nos permiten distinguirlos, presentamos, a continuación, algunos ejercicios:

a) **Anote los prefijos verbales que Ud. conozca del idioma alemán:**

-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

b) **Forme un verbo con cada uno de los prefijos arriba anotados:**

.....

.....

.....

.....

.....

c) **Forme un verbo con los siguientes prefijos:**

- | | | | | | |
|-------------|-----|----------------|-----|------------------|-----|
| - ab- | () | - fort- | () | - hinaus- | () |
| - an- | () | - mit- | () | - hinunter-..... | () |
| - auf-..... | () | - vor- | () | - über-..... | () |
| - bei-..... | () | - zurück | () | - durch-..... | () |
| - ein-..... | () | - aus- | () | - um-..... | () |

d) **Marque en cada caso el golpe de voz con que se pronuncia:**

.....

.....

.....

.....

.....

e) **Determine si el verbo anotado mantiene el significado del verbo original.**

.....

.....

.....

.....

.....

f) **Determine si el verbo es o no separable marcando la acentuación y verificando si hay cambio de significado: (S) - (N S)**

-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-
-	-	-

g) **Elabore oraciones a partir de los elementos entregados:**

- *s Schiff, e Meereswellen, durchschneiden.*

.....

- *s Gerücht, e ganze Institution, durchlaufen.*

.....

- *r Radfahrer, kleiner Junge, umfahren.*

.....

- *r Kassierer, viel Geld, unterschlagen.*

.....

- *r Lehrer, r schwierige Ausdruck, umschreiben.*

.....

h) **Compare los ítems a, b y f y saque sus conclusiones al respecto:**

.....

.....

.....

.....

.....

i) **Verificar lo dicho pasando las oraciones al participio perfecto (*Partizip Perfekt*):**

.....

.....

.....

.....

.....

2.2 TIEMPOS VERBALES

La expresión de nuestras ideas, sentimientos o intenciones requiere de su necesaria ubicación en el eje temporal. Así podremos relatar una anécdota sucedida cuando teníamos ocho años utilizando una forma verbal determinada y utilizaremos otra distinta, si queremos participar a alguien de lo que deseamos hacer en un futuro cercano o lejano; igualmente escogeremos otro tiempo verbal para describir lo que actualmente está sucediendo.

Para expresar estas intenciones deberemos utilizar distintos tiempos verbales que tienen, sin embargo, para la gramática una definición y uso distintos al de la realidad objetiva. No debemos tomar al pie de la letra los nombres de los tiempos verbales, sino que analizarlos en su dimensión exacta.

Distinto es relatar algo en tiempo presente para contar algo que hacemos habitualmente (Ej. 1) o para dar a nuestro relato cierto suspenso, es decir, como recurso literario (Ej. 2) que describir un acontecimiento que actualmente está ocurriendo (Ej. 3). Tres son las intenciones que tenemos y uno solo el tiempo verbal gramatical en uso: presente de indicativo:

Ej. 1: *“Wenn ich etwas in der Küche kochen will, mache ich erstmal alles sauber und frei. Danach bereite ich die Kochutensilien vor und...”*

“Cuando quiero cocinar algo en la cocina, ordeno y limpio primero todo. Luego preparo los utensilios de cocina y ...”

Ej. 2: *“Als ich nach Hause kam, sah ich, daß die Haustür weit offen war und das Licht brannte. Ich steige sofort aus dem Wagen, und laufe ins Haus. Am Eingangsflur stehen...”*

“Cuando llegué a casa vi que la puerta de calle estaba abierta de par en par y la luz estaba encendida. Me bajo de inmediato del auto y corro hacia la casa. En el porsche/ hall de distribución están parados...”

Ej. 3: *“Hör! Jemand klopft an die Tür!*

“Escucha, alguien toca (a) la puerta!”

Como podemos ver, la utilización del tiempo presente de indicativo puede ser diverso, según la intención que tengamos.

Las formas verbales utilizadas en la lengua alemana actual corresponden a las formas indicativas, vgr. a las formas verbales básicas (*Stammformen*) **Präsens** e **Imperfekt** y a las formas verbales construidas con los verbos auxiliares **haben** o **sein**: **Partizip**, **Perfekt**, **Plusquamperfekt** y **Futur**.

A continuación revisaremos la definición y formación de estos tiempos verbales.

2.2.1 *Präsens*

El tiempo verbal *Präsens* expresa que un acontecimiento o algo está sucediendo, que ocurre en el momento en que lo dice el hablante. Este enunciado no está delimitado temporalmente.

Ya que el presente de indicativo expresa muy generalmente que algo sucede, es posible utilizarlo para enunciar algo que tiene validez general u ocurrencia duradera.

Ejemplo: “*Wenn der Dollarkurs fällt, muß man (Dollar) kaufen*”.
 Cuando baja el dólar, hay que comprar (dólares).

También podemos usar el presente de indicativo para referirnos a hechos del pasado, adquiriendo el relato cierto grado de suspenso –como en el ejemplo dado antes– o como recurso estilístico en el relato histórico.

Ejemplo: “*Im Jahre 44 n.Ch. wird Cäsar ermordet.*”
 El año 44 d.C. es asesinado César.

2.2.2 *Imperfekt*

Este tiempo verbal expresa que una acción estaba sucediendo en el pasado. No interesa si la acción había ya terminado, sino que sólo sucedía, ya que se usa como fórmula neutral para describir un hecho o una situación. Este tiempo es el favorito para tomar distancia emocional respecto al relato de un hecho del pasado. A diferencia del *Partizip Perfekt* (2.2.3) éste no expresa si lo relatado o descrito ha terminado, sólo indica que sucedía.

Ejemplo: *Es regnete*, als ich nach Hause kam.
 Llovía cuando llegué a casa.

A raíz de esta característica, este tiempo puede expresar situaciones generalmente válidas o indefinidamente durables:

Ejemplo: *Ich wußte, daß sie nicht da war.*
Yo sabía que ella no estaba allí.

En relación a las características formales o morfosintácticas de los verbos en este tiempo verbal, remito al lector al capítulo correspondiente de la conjugación de los verbos.

2.2.3 Partizip Perfekt

Este tiempo expresa, en primer lugar, que el acontecimiento descrito ha sucedido, es decir, ya ha terminado y se refiere, por tanto a algo sucedido en el pasado. Sobre todo si este tiene cierta validez o presencia o influencia en o sobre el presente del hablante:

Ejemplo: “Guck! Es hat geschneit!!”
“Mira! – Nevó!

Aquí ya se ha producido el acontecimiento y los resultados están a la vista. Claro, se ve todo blanco y se siente el silencio.

En lo formal, ambos tiempos se construyen, en alemán, con ayuda de los verbos auxiliares **haben** o **sein**.

Cabe ahora preguntarse, por qué y en qué casos se construye este tiempo con *haben* o con *sein*; o, ¿de qué depende esto?

Esquemáticamente puede decirse que ello depende básicamente del tipo de verbo de que se trata.

Aquellos verbos que son **transitivos**, es decir, que necesitan obligadamente de un complemento directo (*Akkusativobjekt*) para formar una oración correcta, forman este tiempo conjugando el verbo **haben** en presente como verbo auxiliar (**hat**) y agregándole el verbo que acompañan con la forma del participio correspondiente (**essen= hat gegessen**).

Ejemplo: “Peter ißt einen Apfel”.
Pedro come una manzana

Perfekt: Peter **hat** schon drei Äpfel **gegessen**.
Pedro (**se**) **ha comido** ya tres manzanas.

Otros verbos de traslación: *gehen*—caminar; *laufen*—correr; *abreisen*—irse de viaje; *springen*—saltar.

Otros verbos de cambio de estado: *wachsen*—crecer; *sterben*—morir; *erröten*—enrojecer; *erscheinen*—aparecer.

2.2.4 Plusquamperfekt

Al igual que en el idioma castellano, este tiempo es el pasado del pasado. El nos refiere que, al hecho que estamos relatando (en tiempo pasado), le antecedió algún acontecimiento.

Ejemplo: *“Gestern wollte ich eine Jacke abholen, welche ich in die Reinigung gebracht hatte...”*

Ayer quise ir a buscar una chaqueta que (antes) había dejado en la tintorería...”

“Ayer quise ir a buscar una chaqueta...” relato en pasado.

“... que había dejado ‘ANTES’ en la tintorería...”

así vemos, pues, que este tiempo se utiliza en la forma señalada.

Su construcción se basa en los mismos principios indicados para la construcción del tiempo *Partizip Perfekt*—participio perfecto:

⊕ según el tipo de verbo se construirá con el auxiliar **haben** o **sein**; la única diferencia radica en que el verbo auxiliar se conjuga en el pasado:

Perfekt: *Ich habe das Kind dort gesehen*

Vi / He visto al niño allí.

Plusquamperfekt: *Ich hatte das Kind dort gesehen.*

Había visto al niño allí.

2.2.5 Futur

El futuro expresa que algo va a suceder; que un hecho no se ha producido aún o no ha comenzado a suceder. Es la proyección del presente en la línea del tiempo.

Ejemplo: *Hans wird heute spät kommen.*

Juan llegará / va a llegar hoy tarde.

También podemos decir que este tiempo expresa que algo no ha terminado de suceder.

Ejemplo: *Die Sitzung wird um 20 Uhr enden.*
La reunión terminará a las 20 horas.

Morfosintácticamente hablando, este tiempo se forma a partir del presente de indicativo del verbo auxiliar **werden** + el **infinitivo** del verbo que acompaña, anotado éste al final de la oración:

Ejemplo: *Sie wird einen Pulli kaufen.*
Ella (se) comprará / va a comprar un chaleco.

Existe también una forma llamada *Futur II*—futuro II que tiene un uso escaso, pero interesante. Expresa que en cierto punto del futuro algo habrá sucedido o tenido lugar.

Ejemplo: *Am Montag wird sie es gelesen haben.*
(Hasta / Para) El lunes lo habrá / lo tendrá leído.

De esta forma hemos revisado los cambios que se producen en los verbos, su conjugación, su formación y la expresión del tiempo que tiene íntima relación con los tópicos antes señalados.

Antes de pasar al siguiente tema, recomiendo un corto ejercicio sobre los tiempos verbales.

2.2.6 Ejercicio para determinar el tiempo verbal

Determine el tiempo verbal gramatical en que está formulada cada oración:

- ♦ *Heute Nachmittag werden sich die Kinder den Film ansehen.* Tiempo:.....
- ♦ *Morgen früh kommt sie wieder.* Tiempo:
- ♦ *Heute ist es aber sehr heiss!* Tiempo:.....
- ♦ *Wann seid ihr denn aus Concepción zurückgekommen?* Tiempo:
- ♦ *Sie hatten sich auf das Wiedersehen so sehr gefreut!* Tiempo:
- ♦ *Hattest du denn damals auch einen Wagen?* Tiempo:.....
- ♦ *Damals waren wir nur zwei Kinder zu Hause.* Tiempo:
- ♦ *Habt ihr die Ausstellung im Kunstmuseum besucht?* Tiempo:
- ♦ *Jetzt werden wir hiermit aufhören, nicht wahr?* Tiempo:

3. RELACIONES SINTÁCTICAS DE LOS VERBOS

Hemos visto hasta ahora lo relativo a la diferenciación de los verbos según criterios semánticos (cap.1) y morfológicos (cap.2). En ellos hemos expuesto las características y conformación de los verbos en alemán, según su significado y según sus características de los cambios que se producen en ellos. Esto significa que, hasta ahora, hemos revisado el verbo en alemán como elemento individual, sin considerar, en lo principal, la relación de los verbos con los otros elementos lingüísticos que existen y que nos ayudan a expresar lo que queremos decir, que nos ayudan a formular oraciones.

Corresponde ahora describir esas relaciones que se conocen con el nombre genérico de sintaxis.

Si bien es cierto existen varias teorías lingüísticas para describir un idioma y su funcionamiento, todas ellas coinciden en considerar a la sintaxis como la disciplina de la lingüística que estudia los elementos de la oración y de las relaciones que ellos establecen entre sí.

Volviendo al enunciado del principio en que centramos nuestro enfoque del estudio de la gramática alemana, insistimos en que la mejor descripción que conocemos del verbo y de sus relaciones, es la de la teoría de la valencia. En ella se parte de la base de que el verbo es el núcleo ordenador de los elementos de la oración que se unen en torno a él para darle un sentido, el sentido que queremos darle a nuestro enunciado.

La aplicación de esta teoría o modelo de descripción de la lengua alemana –de acuerdo a ciertos parámetros– nos permitirá obtener una explicación/descripción acertada de ella y de las relaciones del verbo con los otros elementos.

3.1 TEORÍA DE LA VALENCIA DEL VERBO

La base fundamental de esta teoría se encuentra en la afirmación de que “el verbo es el núcleo central de la oración”, (Tesnière: 1959). Siendo, por consiguiente, el verbo el único elemento de la oración que no depende de otro, éste aglutina u organiza a los otros elementos lingüísticos del enunciado en su entorno para formular así una oración correcta en una lengua.

Si llama la atención el nombre de esta teoría, hay que agregar que su origen se encuentra en las ciencias químicas. Allí se explica así la capacidad de los elementos para atraer a otros y formar así combinaciones químicas del tipo molecular, etc. De esta forma el oxígeno atrae dos átomos de hidrógeno para así formar la molécula del agua.

Esta capacidad ha sido transferida a la lingüística dentro del ámbito de las teorías de la dependencia, ámbito en el que también se han desarrollado otras descripciones para el

sustantivo y para el adjetivo en alemán, atribuyéndoles también a éstos esa capacidad que ahora analizamos para el verbo.

Cada verbo requiere ciertos elementos, llamados complementos, para estructurar oraciones correctas en una lengua.

3.2 VALENCIA DEL VERBO: VERBOS AVALENTES, MONO-, DI- Y TRIVALENTES

Desde este punto de vista, existen para el idioma alemán:

- ◆ verbos avalentes, los verbos impersonales (*es regnet*—llueve)
- ◆ los monovalentes, verbos intransitivos (*liegen*—yacer - estar)
- ◆ bivalentes, verbos transitivos (*haben*—tener) y
- ◆ verbos trivalentes, aquellos que necesitan dos complementos.

Para ejemplificar esta descripción podemos tomar para los primeros la oración

Es regnet. Llueve / está lloviendo.

Esta oración tiene sentido y el verbo no necesita de otro elemento para constituir una frase con sentido y gramaticalmente correcta.

Un **verbo monovalente** es “*liegen*—yacer” entre los verbos intransitivos, que sólo precisan de un complemento (del sujeto) para tener sentido:

Das Kind liegt.

El chico yace / está acostado.

Podemos agregar otros elementos, como un complemento de lugar (*im Bett*—en la cama), pero ellos no son imprescindibles para que la frase tenga sentido; con las tres palabras anotadas se da la estructura mínima aceptable.

Distinto es el caso de la frase

Ich habe Hunger.

Tengo hambre.

En este caso, para que la frase tenga sentido y sea gramaticalmente correcta, tendremos que agregar al verbo dos elementos “*Ich*—yo” y “*Hunger*—hambre”. Sin ellos, la oración carecería de sentido, faltaría algo y sería gramaticalmente incorrecta:

Ich Hunger. ()*

*Ich habe.**

Habe Hunger. ()*

Estas frases (*) son lingüísticamente aceptables en cierto contexto y expresadas en ciertas circunstancias por un niño –de acuerdo a un enfoque pragmático–. Lingüísticamente son frases con el sujeto implícito. Las tres oraciones son gramaticalmente incorrectas * porque no tienen verbo; sin embargo, la primera puede ser enunciada careciendo de forma verbal, entendiéndosela como frase “tipo Tarzán”.

La segunda nos plantea la necesidad imperiosa de agregar un complemento para darle sentido al enunciado. Igualmente que la primera oración, la tercera puede ser la expresión infantil del deseo de alimentarse.

El enfoque pragmático en lingüística implica el análisis o consideración de factores situacionales, personales y sociales de una expresión, frase, texto o diálogo. Esto explica lo “aceptable lingüísticamente” e “inaceptable gramaticalmente” de las frases anotadas.

Este es, por lo demás, un ejemplo típico para los **verbos con un complemento** (E: *Ergänzung*) o **bivalentes**, es decir, aquellos que necesitan de un complemento, además del sujeto (S).

Ejemplo: *Ich nehme das Buch. (Eak)*
(Yo) Tomo el libro.

En este caso se trata de una frase con un Complemento en Acusativo (*Eak* = *das Buch*, como también puede ser *den Wagen – die Bahn – die Bananen*). Igualmente existe la posibilidad de que el verbo exija un complemento en Dativo o en Genitivo.

Ejemplos: *Sie hilft ihrem Vater. (Edat)*
Ella (le) ayuda a su Papá.
Mein Opa erinnert sich gern seiner Jugendzeit. (Egen)
Mi abuelo se acuerda con gusto de su juventud.

Para profundizar en la razón por la cual un verbo exige un Complemento en Acusativo, Dativo o Genitivo, ver Duden, 1973: 478ff; Schulz-Sundermeyer, 1982: 78ff y Bascuñán 1988.

Los **verbos trivalentes** son aquellos que precisan de dos complementos, más el sujeto, para tener sentido y formular oraciones gramaticalmente correctas.

Ejemplo: *Er gab mir einen Kuß. (Edat + Eak)*
Él me dio un beso.

Aquí, cualquier elemento que falte será necesario; dicho de otro modo: toda frase sin alguno de estos complementos será incorrecta:

- Ejemplos: *Gab mir einen Kuß.* * (Falta el/la (agente) hechor/a o sujeto)
Er gab einen Kuß. * (Falta el/la receptor/a del beso)
Er gab mir. * (Falta lo dado, el beso)

De esta descripción podremos colegir que existe un número limitado de combinaciones posibles para cada verbo, con los complementos que exige cada verbo. Otros complementos que nosotros queramos agregar por sobre la cantidad o el tipo que constituye el mínimo se llaman **Angaben** y son facultativos, independientes de la exigencia del verbo.

- Ejemplo: *Auf den Mund gab er mir einen Kuß!*
En la boca me dio (él) el beso.

Estos complementos facultativos dependen de lo que queremos decir o enfaticar o especificar.

3.3 EJERCICIO DE DETERMINACIÓN DE LA VALENCIA DE LOS VERBOS

Anote bajo cada elemento el tipo de Complemento de que se trata, considerando el Sujeto.

- 1) Das Wasser bewegt das Mühlrad.

- 2) Das Mädchen fing den Wald mit der Hand.

- 3) Heute geht es ihm schlecht.

- 4) Dieser Kellner bedient den Gast höflich.

- 5) Der Chemiker entnimmt dem Kaffee das Koffein.

- 6) Die Rose ist schön.

- 7) Die Nachbarkinder nennen unser Kind einen Idioten.

- 8) Der Spaziergänger fand den Weg zum Wald weit.
.....
- 9) Der Großvater erinnert sich gern an seine Jugendzeit.
.....
- 10) Die Mutter ruft den kleinen Hans „Hänschen“.
.....
- 11) Die Leute erwärmen sich der armen Obdachlosen.
.....
- 12) Unsere Groß eltern erfruen sich bester Gesundheit.
.....
- 13) Es regnete den ganzen Tag.
.....
- 14) Die Arbeiter der großen Firma fällten den Wald in vier Wochen.
.....
- 15) Gehört das Buch dir oder deinem Bruder?
.....
- 16) Die letzten Nachrichten ärgerten mich sehr.
.....
- 17) Du ärgerst dich immer beim Abendessen.
.....
- 18) Der Tischlehr schlägt die Nagel ins Brett.
.....
- 19) Die Nelke blüh.
.....
- 20) Dem Gast schmeckt der Fisch nicht.
.....
- 21) Der Hund folgt meinem kleinen Sohn überall.
.....
- 22) Der Chef unterschreibt täglich viele Briefe.
.....

- 23) Ich friere.
.....
- 24) Die alte Brücke widersteht dem starken Hochwasser.
.....
- 25) Die junge Dame hilf dem alten Herren beim Aussteigen.
.....
- 26) Das Mädchen verlor ihre Handtasche.
.....
- 27) Die Hausfrau stellt die neu Blumenvase auf denTisch hin.
.....
- 28) Wir trinken gern am Abend ein Glas Bier.
.....
- 29) Bitte, häng dieses Bild nicht an die Wand.
.....
- 30) Frierst, du wirklich?
.....

3.4 VERBOS CON COMPLEMENTO PREPOSICIONAL

Además de las combinaciones presentadas hasta aquí, existe la vinculación de algunos verbos con una preposición determinada.

Ejemplo: *Sie fragten nach Mathias.*
 Preguntaron por Mathias.

Estas combinaciones son, en cada idioma, arbitrarias y se recomienda su aprendizaje de memoria.

3.5 EJERCICIO DE VERBOS CON PREPOSICIONES

Muchos verbos se combinan con preposiciones fijas. En algunos casos, como los del ejercicio siguiente, se trata de preposiciones obligatorias y las preposiciones exigen Acusativo, Dativo o Genitivo (ver listas de verbos para verificar, por ejemplo: Schulz-Sundermeyer, 1982:90 ff) o al final de este Cuaderno.

Ergänzen Sie die Präpositionen und die Endungen: (Complete las preposiciones y terminaciones con una palabra por cada espacio):

- 1) Denkst du täglich oft mi..... ?
- 2) Die Kinder lachten herzlich d..... lustig..... Witz.
- 3) Kannst du bitte mein..... Frage jetzt antworten?
- 4) Viele Menschen hoffen ein..... besser... Zukunft.
- 5) Willst du heute d..... nächst..... Sitzung teilnehmen?
- 6) Viele Physiker arbeiten d..... neu..... Projekt.
- 7) Karin verliebt sich jede Woche ein..... ander..... Jungen.
- 8) Wie lange sollen wir noch d..... Gast warten?
- 9) Leider ist der Popsänger Krebs gestorben.
- 10) Ich muß noch etwas dies..... Situation nachdenken.
- 11) Das Kleinkind floh d..... groß..... Hund.
- 12) Erika leidet seit langem ein..... fremd..... Krankheit.
- 13) Sie sollen sich aktiver jed..... Stunde beteiligen.
- 14) Kannst du dich noch unser..... Lehrerin erinnern?
- 15) Karl freut sich jed..... Besuch im Krankenhaus, wo er liegt.
- 16) Sie dankte ihm sehr d..... gut..... Hilfe.
- 17) Viele wundern sich d..... hoh..... Preise in Chile.
- 18) Bitte, ärgere dich nicht dies..... Kleinigkeit!
- 19) Bitte, erzähl mir dein..... Wochenende am Strand.
- 20) Darf ich dich ein..... Gefallen bitten?
- 21) Viele moderne Menschen leiden Depressionen.
- 22) Wie konnte mich das Kind erkennen? -..... dein..... Schritten doch!! Du gehst immer so laut.
- 23) Viele Menschen gewöhnen sich schnell ein..... neu..... Leben, wenn sie es tun müssen.
- 24) Herr Doktor, bitte befreien Sie mich dies..... Schmerzen!
- 25) Wann schreibst du denn einen Brief dein... Oma?
- 26) ein..... solch..... Ergebnis haben wir nicht gerechnet.
- 27) Lieber Gott, schütze uns all..... Leid und Schmerz!

- 28) Können Sie ander..... Themen sprechen oder nur Mord und Totschlag?
- 29) Seine Eltern kümmerten sich nur ihr..... Kinder.
- 30) Glaubst du wirklich Gott? Oder nur di.....?
- 31) Bitte, achten Sie immer d..... Kinder.
- 32) Hältst du mich ein..... Freund oder nicht?
- 33) Ihr sollt doch nicht immereinander streiten!
- 34) Verwandte und Freunde trauern d..... tot... Kind.
- 35) Dein Erfolg hängt nur dein..... Fleiß ab.
- 36) Sie erinnern mich ein..... lieb..... Kusine von mir.
- 37) Er bittet genau..... Information zum Lehrerkongreß.
- 38) Sein Vortrag handelte d..... chilenisch..... Sozialgewohnheiten.
- 39) Seit Stunden suche ich mein..... Schlüssel und finde sie nicht.
- 40) Und plötzlich hört man einig..... Freunden nichts mehr.
- 41) Hast du dich wirklich mein Geschenk gefreut?
- 42) Viele Menschen schämen sich d.....(du) .
- 43) Interessieren Sie sich wirklich nicht klassisch..... Musik?
- 44) Richten Sie bitte Ihre Frage d..... Herrn dort.
- 45) Dieser Radioapparat besteht viel..... Plastik- und Metallteilen.
- 46) Das Kind fragt oft sein..... Eltern.
- 47) Sie beginnen bitte d..... Lektüre von Brechts Werken.
- 48) Wir wollen uns jetzt dies..... Projekt beschäftigen.
- 49) Kein Mensch zweifelt d..... Zerfall der Umwelt durch Verschmutzung.
- 50) Der Arzt fürchtet sich d..... Konsequenzen einer Epidemie des Hanta-Virus.

3.6 RELACIÓN REFLEXIVA DEL VERBO CON EL SUJETO

Entendemos por relación reflexiva del verbo con el sujeto aquella relación que se da porque la acción que desarrolla el sujeto de la oración recae sobre el mismo sujeto. Dicho de otra forma, si la acción del verbo recae sobre el sujeto que la ejecuta, estamos ante una relación reflexiva:

Yo me lavo - ¿Quién lava? Yo; ¿A quién lavo? - A mí mismo.

Esto se expresa en alemán mediante el uso del pronombre reflexivo correspondiente a la persona gramatical correspondiente, de acuerdo al siguiente paradigma:

verbo: *sich waschen*—lavarse

sich erinnern—acordarse

ich wasche	mich	ich erinnere	mich
du wäscht	dich	du erinnerst	dich
er/sie wäscht	sich	er/sie erinnert	sich
wir waschen	uns	wir erinnern	uns
ihr wascht	euch	ihr erinnert	euch
sie waschen	sich	sie erinnern	sich
Sie waschen	sich	Sie erinnern	sich

De acuerdo a ello, el caso gramatical en que aparecen estos pronombres reflexivos coincide con el del acusativo. Así hacemos obvio en alemán que el objeto de la acción puede ser, gramaticalmente, igual al que la ejecuta (que es el sujeto). De ahí se desprende también que habrá un grupo (mayoritario) de verbos que actúa de la misma manera, es decir, indica que la acción de un sujeto recae, actúa sobre sí mismo o sobre otro elemento. La mayoría de los reflexivos rige acusativo: **pero no todos!**

Estando el complemento en caso acusativo, se usará el pronombre correspondiente a la persona gramatical anotada más arriba. Esto depende del verbo que usamos en nuestro enunciado.

Distinto será el pronombre del complemento, si éste está en otro caso gramatical, por ejemplo, en dativo que se desprende igualmente del verbo utilizado en la expresión de nuestro enunciado.

Ejemplo: *Ich gebe mir die Mühe, aber...*
Yo me doy el trabajo, pero...

En este caso el pronombre es un dativo porque así lo manda el verbo. Y si conjugáramos la oración *dada* en todas las personas gramaticales, tendríamos que utilizar los pronombres correspondientes a la persona gramatical en dativo, cuales son:

ich gebe	mir	die Mühe	-	Yo me doy el trabajo.
du gibst	dir			Tú te das el trabajo.
er/sie gibt	sich			El/Ella se da el trabajo.
wir geben	uns	die Mühe		
ihr gebt	euch	die Mühe		
sie geben	sich	die Mühe		
Sie geben	sich	die Mühe		

Sin embargo, si analizamos con detención las oraciones y las relaciones ya anotadas, necesitamos hacer un alcance muy importante:

No todos los verbos que se usan con pronombres reflexivos son realmente reflexivos o lo son en forma exclusiva.

Alguno de ellos pueden ser utilizados también como verbo transitivo, ya que establece esa relación con un objeto **que no es el mismo sujeto**, es decir, la relación no es exclusivamente reflexiva sino que puede ser transitiva también.

Si tomamos un ejemplo conocido, podremos dilucidar esta posible confusión:

Ich wasche mich täglich.

Me lavo diariamente.

¿Quién lava? - Yo. ; ¿A quién lavo? A mi mismo.

La acción de lavarse es desarrollada por el sujeto y ella recae sobre el mismo sujeto. Es decir, aquí tenemos una relación reflexiva pura y típica.

Sin embargo, no sólo podemos lavarnos a nosotros sino que también a nuestro hijo.

Ich wasche mein Kind.

Lavo a mi chicoco.

¿Quién lava? - Yo ; ¿A quién lavo? - A mi hijo.

Ahora podemos decir que el verbo **waschen** puede ser utilizado como verbo reflexivo (puro) y como verbo transitivo (con el efecto de la acción desarrollada por el sujeto que recae en un objeto). Este verbo será un verbo reflexivo no-auténtico porque admite la otra posibilidad. El objeto de la acción puede ser reemplazado por otro elemento, sin que haya falta gramatical o de coherencia semántica.

Aún así hay verbos en alemán que son reflexivos y exclusivamente reflexivos, en que la acción del verbo sólo puede recaer en el mismo sujeto. Gramaticalmente éstos no pueden ser reemplazados por otros elementos.

Algunos de estos verbos exclusivamente reflexivos son:

- s. *befinden*—encontrarse (en un lugar o estado de salud o ánimo)
- s. *beeilen*—apurarse
- s. *betrinken*—emborracharse
- s. *erkälten*—resfriarse.
- s. *eignen*—ser apropiado.

Verbos reflexivos puros o auténticos que exigen el caso dativo son:

- s. *aneignen*—apoderarse.
- s. *anmaßen*—darse ínfulas.
- s. *einbilden*—creerse.

Otros verbos reflexivos exigen una estructura preposicional como por ejemplo:

- *für sich behalten*—guardarse (algo para sí)
- *um sich greifen*—propagarse, extenderse.
- *an sich ziehen*—tirar de, apoderarse de.

Como decíamos, existen verbos no-auténticamente-reflexivos, ya que admiten el reemplazo del pronombre reflexivo por el otro elemento. Es el caso del verbo *waschen*—lavarse y otros muchos, como por ejemplo:

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| - s. <i>waschen</i> —lavarse | - s. <i>fürchten</i> —temer |
| - s. <i>erinnern</i> —acordarse | - s. <i>verlassen</i> —confiarse |
| - s. <i>freuen</i> —alegrarse | - s. <i>ärgern</i> —enojarse |
| - s. <i>entwickeln</i> —desarrollarse | - s. <i>verschlucken</i> |
| - s. <i>erholen</i> —descansar | - s. <i>wundern</i> |
| - s. <i>begnügen</i> —conformarse | - s. <i>öffnen</i> |

Finalmente existe un tipo de relación más escaso, pero igualmente significativo entre el verbo y el sujeto; se trata de la **relación recíproca**. En este caso, se trata de una acción que es desarrollada por -a lo menos- dos sujetos que, a su vez, son receptores de la misma acción, desarrollada por el o los otros sujetos.

Dicho de otro modo y para emplear el ejemplo ideal:

Wir lieben uns—Nosotros nos amamos.

El sujeto A **ama** y **es amado**. Del mismo modo -esperemos- que el sujeto B.

Otros verbos que describen esta misma relación, la recíproca son:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| - s. <i>unterhalten</i> —entretenerse, conversar | - s. <i>vertragen</i> —soportarse |
| - s. <i>anfreunden</i> —amistarse, hacerse amigos | - s. <i>versöhnen</i> —abuenarse. |

3.7 EJERCICIO PARA LA DETERMINACIÓN DEL TIPO DE RELACIÓN DEL VERBO CON EL SUJETO

Dadas las siguientes oraciones, indique si se trata:

- de una relación reflexiva pura (rp),
- de una relación transitiva (rt) o
- de una relación recíproca (rr):

Recuerde que en el primer caso, el complemento es obligatorio e idéntico al sujeto, lo que no sucede con el segundo; aquí el complemento puede ser reemplazado por otro elemento y no es obligatorio. En la relación recíproca, cada sujeto es sujeto y objeto a la vez.

- *Heute hast du dich gar nicht gewaschen.*
Hoy no te lavaste. =
- *Manchmal erinnere ich mich an nichts mehr.*
A veces no me acuerdo de nada. =
- *Der Sturm hat sich gelegt.*
La tormenta ha amainado/ se ha calmado. =
- *Du sollst dir die Zähne putzen.*
Debes lavarte los dientes. =
- *Wir wundern uns über seinen Erfolg.*
Nosotros nos sorprendemos por su éxito. =
- *Sie hat sich ein neues Buch gekauft.*
Ella se compró un libro nuevo. =
- *Familie Sonderbar erholt sich an der Karibik.*
La familia Sonderbar se recupera en el Caribe. =
- *Jaime hat sich in Gloria verliebt.*
Jaime se enamoró de Gloria. =
- *Ein schlimmer Unfall hat sich dort ereignet.*
Allí se produjo un horrible accidente. =
- *Die kleineren Geschwister teilen sich die Schokolade.*
Los hermanos menores se distribuyen / comparten el chocolate. =

3.8 PALABRAS FINALES

Como dijéramos al principio, hemos descrito el sistema verbal en alemán y ejercitado sus aspectos más relevantes y fundamentales. Hemos excluido todo el capítulo de la modalidad porque consideramos que aquel tema merece una dedicación mayor y es, de suyo, un tema merecedor de un Cuaderno completo. Esperamos que el estudiante de alemán haya encontrado aquí una colaboración eficaz para el estudio del idioma alemán.

3.9 ANEXO: EJERCICIO DE VERBOS CON PREPOSICIÓN

- 1) Das Schild an der Tür warnte uns d..... bissig..... Hund im Haus.
- 2) Die Politiker kämpfen d..... Interessen der Partei.
- 3) Viele Menschen kämpfen d..... korrupt..... Politiker.
- 4) Onkel Fred irrte sich gestern d..... Namen der Fluglinie und bekam eine falsche Information.
- 5) Der Fachmann und Dozent schreibt ein Buch Dynamik.
- 6) Weißt du, wo er die ganze Zeit redete? Ich verstand nichts Thema.
- 7) im..... können Sie sich verlassen. Ich tue das für Sie.
- 8) Der exilierte Schriftsteller sehnte sich d..... verloren..... Heimat.
- 9) Steffi Graf siegte oft all..... ihr..... Gegnerinnen.
- 10) Wann hörst du auf, dich Alles zu beschweren?
- 11) Der Restaurantbesucher beklagte sich d..... schlecht..... Qualität der Gerichte.
- 12) Silber gehört d..... Edelmetallen der Erde.
- 13) Sie wurden aufgrund verschiedener Lügen d..... Gruppe ausgeschlossen.
- 14) Weil sie enttäuscht war, trat sie d..... Verein wieder aus.
- 15) Dieser Punkt kann uns nur d..... eigentilch..... Diskussion ablenken.
- 16) Zu spät erfuhr er d..... anderen Geschäften seiner Mitbesitzer.
- 17) Er mußte daher d..... Geschäft aussteigen.
- 18) Der Arzt hat mir dringend dies..... Arzneimittel abgeraten.
- 19) Wir haben nicht die Absicht, uns Ihr..... Angelegenheiten einzumischen. Sie können ruhig weitermachen.
- 20) Gut, daß wir Oma haben, damit sie d..... Kinder aufpassen kann, wenn wir ausgehen wollen.

- 21) In dem kleinen Haus roch es am Tag nach der Party immer noch Tabakqualm.
- 22) Es tut mir leid, aber das rote Hemd paßt nicht dein..... grün..... Hose.
- 23) Wie bist du denn dies..... lustig..... Idee gekommen?
- 24) Ich warte nicht mehr, daß sie mein..... Brief reagiert. Ich schreibe ihr einen zweiten.
- 25) Fallen Sie bloß nicht ein..... so billig..... Trick herein!
- 26) Bald sollen wir dies..... Kerl abrechnen können. Er hat uns jahrelang belogen; er geht in den Knast.
- 27) Wissen Sie wieviel..... Teilen ein Auto besteht? - Nee!!
- 28) Die Opposition hat d..... Gesetzesentwurf der Regierung im Parlament gestimmt.
- 29) Das Kind besteht d..... Kauf eines Schokoriegels.
- 30) Der Punkt 2.1 ist nicht klar. Können Sie bitte noch einmal dies..... Thema zurückkommen?
- 31) In Santiago de Chile neigen viele Menschen Erkältungsbeschwerden wegen des Smogs.
- 32) Der Polizist zweifelte d..... Richtigkeit meiner Aussagen zu dem Autounfall.
- 33) Ich könnte manchmal d..... Vernunft der Menschen verzweifeln.
- 34) Diese Erzählung handelt ein..... Frau, die einen schweren Kriminalfall klärt.
- 35) Dieses Projekt basiert ein..... Entwurf von dir.
- 36) Paß d..... blau..... Wagen auf; er bremst!
- 37) Ihr leidet so sehr dies..... Umständen, aber ihr tut noch nichts dagegen. Wann, wenn nicht jetzt?
- 38) Wir sollten nicht mehr sein..... Haltung ausgehen. Bestimmt will er nur damit Zeit gewinnen.
- 39) Die Polizei fahndet überall d..... Bankräubern.
- 40) Kannst du dich heut abend mein..... Kinder kümmern? Ich habe eine lange Geschäftssitzung.
- 41) Schön, daß Ihr kommt. Wir freuen uns sehr Eur..... baldig..... Besuch.
- 42) Wie lange willst du dich noch dies..... Problem beschäftigen?
- 43) Die Textilfirma hat sich d..... Geschmack von den Teenagern eingestellt und produziert nur für sie.
- 44) Wir sind auch d..... gefunden..... Lösung zufrieden.

- 45) Sie sollten sich auch dies..... Drogen- Thema auseinandersetzen. Bald kann es auch Ihr Problem sein.
- 46) Meine Kritik richtet sich dein..... Haltung zu meiner Familie. Du fragst nie ihnen.
- 47) Er richtet sich immer ihr..... Wünschen und tut alles, was sie von ihm will. Ist er verliebt?
- 48) Sie mußte sich d..... schlecht..... Lösung ihres Problems abfinden. Sie hatte keine andere Alternative.
- 49) Der Minister sehnte sich d..... ruhig..... Zeit..... des anonymen Lebens.
- 50) Du mußt jetzt in der Jugend d..... spätere Zeit des Ruhestands sorgen und Geld sparen.
- 51) Er weiß nicht, warum ich mich sein..... frech..... Brief aufgeregt habe? Das gibt's doch nicht!
- 52) Hiermit protestiere ich energisch Ihr..... absurd..... Interpretation meiner Entscheidung.
- 53) Wollen Sie dies..... Thema schon wieder diskutieren?
- 54) Die alte Dame unterhielt sich gut mi..... und erzählte..... ihr..... Reiseplänen.
- 55) Meine Tochter bewarb sich ein..... Stelle bei ein..... deutsch..... Firma.
- 56) Die Käufer verhandelten tagelang d..... neu... Ladenbesitzer..... über d..... neu..... Nintendospiele.
- 57) Die Nachbarkinder diskutierten gestern mein..... Kinder.....d..... geleistet..... Hilfe am Unfalltag.
- 58) Der Tourist erkundigte sich ein..... Reisebüro d.....Ausflugsmöglichkeiten in der Stadt.
- 59) Die Kollegin bedankte sich herzlich d..... Chef d..... geleistet..... Hilfe.
- 60) Die wirtschaftliche Lage zwang der Familie groß..... Sparsamkeit.
- 61) Der Arzt riet d..... alt..... Krank..... ein... Kur am Strand.

ENDE!!!! — Endlich!!!

(Verificar el resultado en la lista de verbos con preposiciones en el Solucionario).

4. SOLUCIONARIO

1.1 EJERCICIO PARA DIFERENCIAR LOS VERBOS SEGÚN SU SIGNIFICADO

- 1) Handlungsverb
- 2) Handlungsverb
- 3) Zustandsverb
- 4) Handlungsverb
- 5) Vorgangsverb
- 6) Vorgangsverb
- 7) Zustandsverb
- 8) Vorgangsverb

1.2 EJERCICIO PARA LA DETERMINACIÓN DEL ASPECTO VERBAL

- 1) durativ
- 2) durativ
- 3) inchoativ
- 4) punktuell- resultativ
- 5) resultativ
- 6) inchoativ
- 7) iterativ
- 8) durativ
- 9) durativ- resultativ
- 10) durativ- resultativ
punktuell- resultativ
- 11) durativ- resultativ
- 12) resultativ
- 13) iterativ
- 14) inchoativ
durativ
- 15) resultativ
- 16) durativ
- 17) durativ
- 18) punktuell- resultativ

2.1.1 Nota: Por ser éste un ejercicio de tipo abierto, no puede dársele solamente una solución; exceptuando el ítem g (a continuación).

- ♦ Das Schiff durchschneidet die Meereswellen.
- ♦ Das Gerücht durchläuft die ganze Institution.
- ♦ Der Radfahrer fuhr den kleinen Jungen um und verletzte ihn.
- ♦ Der Kassierer unterschlug viel Geld.
- ♦ Der Lehrer umschreibt den schwierigen Ausdruck.

2.2.6 Determine el tiempo verbal gramatical en que está formulada cada oración

- ♦ Futur
- ♦ Präsens
- ♦ Präsens
- ♦ Partizip Perfekt
- ♦ Plusquamperfekt
- ♦ Plusquamperfekt
- ♦ Präteritum- Imperfekt
- ♦ Partizip Perfekt
- ♦ Futur

3.3 EJERCICIO DE DETERMINACIÓN DE LA VALENCIA DE LOS VERBOS

- | | |
|---|--|
| 1) Das Wasser bewegt das Mühlrad. | S - V - Eak - Ep |
| 2) Das Mädchen fängt den Ball mit der Hand. | S - V - Eak - A/Ep |
| 3) Heute geht es ihm schlecht. | A - V |
| 4) Der Kellner bedient diesen Gast höflich. | S - V - Eak - A |
| 5) Der Chemiker entnimmt das Kofein aus dem Kaffee.
Der Chemiker entnimmt dem Kaffee das Kafein. | S - V - Eak - Ep
S - V - Edat - Eak |
| 6) Die Rose ist schön. | S - V - Enom |
| 7) Die Nachbarkinder nennen unser Kind einen Idioten. | S - V - Eak - Eak |
| 8) Der Spaziergänger fand den Weg zum Wald weit. | S - V - Eak - E |
| 9) Der Grossvater erinnert sich gern an seine Jugendzeit. | S - V - Eak - E |
| 10) Die Mutter ruft den kleinen Hans „Hänschen“. | S - V - Eak - Eak |
| 11) Die Leute erbarmen sich der armen Obdachlosen. | S - V - Egen |
| 12) Unsere Grosseltern erfreuen sich bester Gesundheit. | S - V - Egen |
| 13) Es regnete den ganzen Tag. | S - V - A |
| 14) Die Arbeiter der grossen Firma fällten den Wald in vier Wochen. | S - V - Eak - A |
| 15) Gehört das Buch dir oder deinem Bruder? | V - S - Edat - Edat |
| 16) Die letzten Nachrichten ärgern mich sehr. | S - V - Eak - A |
| 17) Du ärgerst dich immer beim Abendessen. | S - V - A - A |
| 18) Der Tischler schlägt die Nagel ins Brett. | S - V - Eak - A |
| 19) Die Nelke blüht. | S - V |
| 20) Dem Gast schmeckt der Fisch nicht. | Edat - V - S |
| 21) Der Hund folgt meinem kleinen Sohn überall. | S - V - Edat |
| 22) Der Chef unterschreibt täglich viele Briefe. | S - V - A - Eak |
| 23) Ich friere. | S - V |
| 24) Die alte Brücke widersteht dem starken Hochwasser. | S - V - Edat |
| 25) Der junge Herr hilft der alten Dame beim Aussteigen. | S - V - Edat - Ep |
| 26) Das Mädchen verlor ihre Handtasche. | S - V - Eak |
| 27) Die Hausfrau stellt die Blumenvase auf den neuen Tisch hin. | S - V - Eak - Ep |
| 28) Wir trinken am Abend ein Glas Bier gern. | S - V - A - Eak - A |
| 29) Bitte häng dieses Bild nicht an die Wand. | V - (S) - Eak - Ep |
| 30) Friert es dich wirklich? | V - S - A |

3.7 EJERCICIO PARA LA DETERMINACIÓN DEL TIPO DE RELACIÓN DEL VERBO CON EL SUJETO

- relación transitiva (rt)
- relación transitiva (rt)
- relación reflexiva pura (rp)
- relación transitiva (rt)
- relación reflexiva pura (rp)
- relación transitiva (rt)
- relación transitiva (rt)
- relación transitiva (rt)
- relación reflexiva pura (rp)
- relación recíproca (rr)

LISTA DE VERBOS CON PREPOSICIÓN

- abhängen von + Dat.
- ablenken von + Dat.
- abraton von + Dat.
- abrechnen mit + Dat.
- achten auf + Akk.
- antworten auf + Akk.
- arbeiten an + Dat.
- aufpassen auf + Akk.
- aufpassen auf + Akk.
- ausgehen von + Dat.
- ausschliessen von + Dat.
- aussteigen aus + Dat.
- austreten aus + Dat.
- basieren auf + Dat.
- befreien von + Dat.
- beginnen mit + Dat.
- bestehen auf + Dat.
- bestehen aus + Dat.
- bestehen aus + Dat.
- bitten um + Akk.
- bitten um + Akk.
- danken für + Akk.
- denken an + Akk.
- diskutieren mit + Dat./ über + Akk.
- diskutieren über + Akk.
- erfahren von + Dat.
- erkennen an + Dat.
- erzählen von + Dat.
- fahnden nach + Dat.

fliehen vor + Dat.
fragen nach + Dat.
gehören zu + Dat.
glauben an + Akk.
halten für + Akk.
handeln von + Dat.
handeln von + Dat.
hereinfallen auf + Akk.
hoffen auf + Akk.
hören von + Dat.
jemanden an jemanden erinnern
kämpfen für + Akk.
kämpfen gegen + Akk.
kommen auf + Dat.
lachen über + Akk.
leiden an + Dat.
leiden an + Dat.
leiden unter + Dat.
nachdenken über + Akk.
neigen zu + Dat.
passen zu + Dat.
protestieren gegen + Akk.
raten + Dat./ zu + Dat.
reagieren auf + Akk.
rechnen mit + Dat.
reden von + Dat./ verstehen von + Dat.
richten an + Akk.
riechen nach + Dat.
schreiben an + Akk.
schreiben über + Akk.
schützen vor + Dat.
sich abfinden mit + Dat.
sich ärgern über + Akk.
sich aufregen über + Akk.
sich auseinandersetzen mit + Dat.
sich bedanken bei + Dat./ für + Akk.
sich beklagen über + Akk.
sich beschäftigen mit + Dat.
sich beschäftigen mit + Dat.
sich beschweren über + Akk.
sich beteiligen an + Dat.
sich bewerben um + Akk./ bei + Dat.
sich einmischen in + Akk.
sich einstellen auf + Akk.

sich erinnern an + Akk.
sich erkundigen in + Dat./ nach + Dat.
sich freuen auf + Akk.
sich freuen auf + Akk.
sich freuen über + Akk.
sich fürchten vor + Dat.
sich gewöhnen an + Akk.
sich interessieren für + Akk.
sich irren in + Dat.
sich kümmern um + Akk.
sich kümmern um + Akk.
sich richten auf + Akk./ fragen nach + Dat.
sich richten nach + Dat.
sich schämen vor + Dat.
sich sehnen nach + Dat.
sich sehnen nach + Dat.
sich unterhalten mit + Dat./ erzählen von + Dat.
sich verlassen auf + Akk.
sich verlieben in + Akk.
sich wundern über + Akk.
siegen über + Akk.
sorgen für + Akk.
sprechen von + Dat./ über + Akk.
sterben an + Dat.
stimmen für/ gegen + Akk.
streiten mit + Dat.
suchen nach + Dat.
teilnehmen an + Dat.
trauern um + Akk.
verhandeln mit + Dat./ über + Akk.
verzweifeln an + Dat.
warnen vor + Dat.
warten auf + Akk.
zufrieden sein mit + Dat.
zurückkommen auf + Akk.
zweifeln an + Dat.
zweifeln an + Dat.
zwingen zu + Dat.

5. BIBLIOGRAFÍA

Bascuñán, Ángel (1998): *Die Satzbaupläne im Vergleich Deutsch-Spanisch*, Santiago de Chile.

Engel, U. (1977): *Syntax der deutschen Gegenwartssprache*, Berlin.

Engelen, B. (1975): *Untersuchungen zu Satzbauplan und Wortfeld in der geschriebenen deutschen Sprache der Gegenwart*, München.

Helbig, G. - Buscha, J. (1986): *Deutsche Grammatik, Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*, Leipzig.

Helbig, G. - Schenkel, W. (1983): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*, Tübingen.

Schulz, H. - Sundermeyer, W. (1982): *Deutsche Sprachlehre für Ausländer, Grammatik und Übungsbuch*, München.

VEB Bibliographisches Institut Leipzig (1983): *Kleine Enzyklopädie: Deutsche Sprache*, Leipzig.

Wissenschaftlicher Rat der Dudenredaktion (1973): *Grammatik der deutschen Gegenwartssprache*, Mannheim.



COLECCIÓN TEORÍA PURA Y APLICADA

1	<i>La investigación científica en los estudios geográficos</i> Adela Fuentes A.
2	<i>Claves de la estructura narrativa: de Maupassant a Borges</i> Carmen Balart C. e Irma Céspedes B.
3	<i>Der Dativ: Typen, Merkmale und Funktionen</i> Luz Cox M.
4	<i>Die Satzbaupläne im Vergleich Deutsch - Spanisch</i> Ángel Bascañán V.
5	<i>La représentation dans l'abstraction</i> Olga Díaz D.
6	<i>Metodología de la investigación</i> Orlando Vidal L.
7	<i>El verbo en Alemán</i> Ramiro Aguilar B.